

Toidutöötlemismasinad. Mikserid. Ohutus- ja hügieeninõuded

Food processing machinery - Beam mixers - Safety
and hygiene requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12854:2003 sisaldab Euroopa standardi EN 12854:2003 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 06.06.2003 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 12854:2003 consists of the English text of the European standard EN 12854:2003.</p> <p>This document is endorsed on 06.06.2003 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala: This European standard specifies the safety and hygiene requirements for the design and manufacture of beam mixers. Beam mixers are used in the catering industry for the preparation of mixture or emulsion, directly in the cooking pan, such as for : puree, mayonnaise, sauces, soups, compotes</p>	<p>Scope: This European standard specifies the safety and hygiene requirements for the design and manufacture of beam mixers. Beam mixers are used in the catering industry for the preparation of mixture or emulsion, directly in the cooking pan, such as for : puree, mayonnaise, sauces, soups, compotes</p>
--	--

ICS 67.260

Võtmesõnad:

ICS 67.260

English version

Food processing machinery - Beam mixers - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Broyeurs verticaux à moteur montés sur chariot - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Rüsselmixer mit flexibler Welle - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 17 January 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 Normative references	6
3 Terms and definitions - Description	7
4 List of significant hazards.....	9
5 Safety and hygiene requirements and/or measures	10
6 Verification of the safety and hygiene requirements and/or measures	16
7 Information for use	17
Annex A (normative) Noise test code for beam mixers (Grade 2 of accuracy)	19
Annex B (normative) Principles of design to ensure the cleanability of beam mixers.....	21
Annex ZA (informative) Relationship of this document with EC Directives.....	39
Bibliography	40

Foreword

This document (EN 12854:2002) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 "Food processing machinery - Safety and hygiene specifications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2003.

It is one of a series of standards on the design and construction of machines used in catering:

- vegetable cutting machines;
- catering attachments for machines having an auxiliary drive hub;
- food processors and blenders;
- hand-held blenders and whisks;
- beam mixers;
- salad dryers;
- vegetable peelers;
- cooking kettles equipped with stirrer and/or mixer.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship with EC Directive(s), see informative annex ZA, which is an integral part of this document.

The annexes A and B are normative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

1.1 This European standard specifies the safety and hygiene requirements for the design and manufacture of beam mixers.

Beam mixers are used in the catering industry for the preparation of mixture or emulsion, directly in the cooking pan, such as for : puree, mayonnaise, sauces, soups, compotes.

It applies to the design, installation, operation and maintenance of such machines when they are used to operate under the intended conditions of use as defined in 3.12 of EN 292-1:1991 and stated in the instruction handbook (see 7.1), including cleaning, and changing the tools.

1.2 This European standard does not apply to:

- domestic machines;
- portable hand-held blenders and whisks which are covered by a specific standard (see EN 12853:2001).

1.3 This standard covers significant hazards at such machines, as identified by risk assessment (see EN 1050:1996), which are listed in clause 4 of this standard.

1.4 This European standard does not deal with the vibration hazard.

1.5 This European standard applies primarily to the machines which are manufactured after its date of issue.

Introduction

The use of beam mixers generates various mechanical and other hazards.

Their extensive use justifies the need of a standard covering both safety and the hazards of food hygiene arising from machine design, complementary to EN 1672-2 which states general hygiene requirements for food processing machines.

This standard is a harmonised standard which provides one means of conformity with the essential safety and hygiene requirements of the Machinery Directive and associated EFTA Regulations.

This European standard is a type C standard as stated in EN 1070:1998.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment of revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 292-1:1991, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1 : Basic terminology, methodology.*

EN 292-2:1991, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2 : Technical principles and specifications.*

EN 292-2:1991/A1:1995, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2 : Technical principles and specifications.*

EN 614-1, *Safety of machinery - Ergonomic design principles - Part 1 : Terminology and general principles.*

EN 954-1:1996, *Safety of machinery – Safety-related parts of control systems - Part 1 : General principles for design.*

EN 1070:1998, *Safety of machinery – Terminology.*

EN 1088:1995, *Safety of machinery - Interlocking devices associated with guards - Principles for design and selection.*

EN 1672-2:1997, *Food processing machinery - Basic concepts - Part 2 : Hygiene requirements.*

EN 61000-6-1, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-1: Generic Standards: Immunity for Residential, commercial and light industrial environments (IEC 61000-6-1:1997 modified).*

EN 61000-6-2, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic Standards: Immunity for Industrial environments (IEC 61000-6-2:1999 modified).*

EN 61000-6-3, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-3: Generic Standards: Emission standard for Residential, commercial and light industrial environments (IEC 61000-6-3:1996 modified).*

EN 61000-6-4, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-4: Generic Standards: Emission standard for industrial environments (IEC 61000-6-4:1997 modified).*

EN 60204-1:1997, *Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements. (IEC 60204-1:1997)*

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989).*

EN 60947-2:1996, *Low-voltage switchgear and controlgear - Part 2 : Circuit - Breakers. (IEC 60947-2:1995)*

EN ISO 3744:1995, *Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:1994)*

EN ISO 4287, *Geometrical product specifications (GPS) – Surface texture: profile method – Terms, definitions and surface texture parameters (ISO 4287:1997).*

EN ISO 4871, *Acoustics - Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 11201:1995, *Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment - Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions - Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 11201:1995)*